

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 24 JANVIER 1939.

Projet de Loi réglementant l'ouverture et l'exploitation des débits de boissons fermentées et des débits de boissons spiritueuses.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Suivant l'article 2 du projet de loi de protection contre l'alcoolisme, les personnes qui, sous certaines conditions, pourront vendre, offrir ou laisser consommer des boissons spiritueuses dans un lieu public, devront jouir de la licence prévue dans une loi connexe, dont vous trouverez le projet ci-joint. Ce projet tend en ordre principal à établir un droit de licence à charge des débitants de boissons spiritueuses à consommer sur place.

Suivant les dispositions du projet de loi de protection contre l'alcoolisme, seuls les débitants de boissons fermentées, les hôteliers, maîtres de pensions et restaurateurs pourront obtenir la licence relative aux boissons spiritueuses à la condition qu'ils n'exercent pas une autre profession. Exception est faite toutefois pour les brasseurs, les marchands de bières ou de liqueurs, de même que pour les débitants, hôteliers, maîtres de pensions, qui tiennent un commerce de tabacs, de denrées alimentaires, formant l'accessoire de la profession principale et s'y rattachant. Il semble, dès lors, logique,

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 24 JANUARI 1939.

Wetsontwerp houdende regeling van de opening en de exploitatie van slijterijen van gegiste dranken en van slijterijen van geestrijke dranken.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Volgens artikel 2 van het ontwerp van wet tot bescherming tegen het alcoholisme, zullen de personen die, onder zekere voorwaarden, in een openbare plaats sterke dranken zullen mogen verkopen, aanbieden of laten verbruiken, moeten het genot hebben van de vergunning voorzien in een aanverwante wet waarvan het ontwerp hierbij gaat. Dit ontwerp strekt in hoofdzaak tot heffing van een vergunningsrecht ten laste van de slijters van ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken.

Luidens de bepalingen van het ontwerp van wet tot bescherming tegen het alcoholisme, zullen alleen de slijters van gegiste dranken, de hotel-, pension- en restauratiehouders de vergunning betreffende de geestrijke dranken kunnen verkrijgen, onder voorwaarde dat zij geen ander beroep uitoefenen. Uitzondering geldt nochtans voor de brouwers, de bier- of likeurhandelaars, alsmede voor de drank-slijters, hotel- of pensionhouders, die een bij het hoofdberoep hoorenden en daaraan verbonden handel in tabak, in voedingswaren drijven. Bijgevolg komt het logisch voor, om het bedrag

pour fixer le montant du droit de licence, de s'inspirer des modalités relatives à la taxe sur les débits de boissons fermentées (lois des 29 août 1919, 24 décembre 1923, 31 décembre 1925 et 4 juillet 1930).

En même temps, il a paru nécessaire de reviser et de coordonner les dispositions des dites lois concernant les débits de boissons fermentées à consommer sur place. Tel est le but secondaire du projet.

L'article 1^{er} remplace ces dernières lois par les dispositions qui font l'objet des articles suivants.

L'article 2 ajoute à l'énumération des personnes exclues du droit de débiter des boissons fermentées celles qui n'ont pas 21 ans accomplis.

Sous le régime actuel, les cabaretiers qui ont été condamnés — ne fût-ce qu'une fois — pour avoir débité des boissons spiritueuses sont déchus du droit de tenir un débit de boissons fermentées tandis que les condamnations pour simple détention de boissons spiritueuses n'entraînent pas cette déchéance. A ce sujet, il paraît justifié de mettre sur le même pied tous ceux qui ont nettement marqué leur insubordination à la loi soit par la détention illégale de boissons spiritueuses, soit par le débit des mêmes boissons ou par un refus d'exercice.

Toutes les personnes que frappe la déchéance du droit de débiter des boissons fermentées seront également exclues du droit de débiter des boissons spiritueuses à consommer sur place.

De même *l'article 3* étend aux débits de boissons spiritueuses les conditions d'hygiène applicables aux débits de boissons fermentées.

van het vergunningsrecht vast te stellen, af te gaan op de modaliteiten betreffende de belasting op de slijterijen van gegiste dranken (wetten van 29 Augustus 1919, 24 December 1923, 31 December 1925 en 4 Juli 1930).

Terzeldertijd is noodig gebleken de bepalingen van bewuste wetten betreffende de slijterijen van ter plaatse te consumeeren gegiste dranken te herzien en samen te schakelen. Dit is, in de tweede plaats, het doel van het ontwerp.

Artikel 1 vervangt laatstbedoelde wetten door de bepalingen die in de navolgende artikelen voorkomen.

Artikel 2 brengt onder de lijst van de personen die van het recht gegiste dranken te slijten uitgesloten zijn, die welke geen volle één en twintig jaar oud zijn.

Onder het huidig regime wordt den herbergiers die — al ware het maar éénmaal — veroordeeld werden om sterke dranken gesleten te hebben, het recht ontnomen een slijterij van gegiste dranken open te houden, terwijl de veroordeelingen voor eenvoudig voorhanden zijn van geestrijke dranken, die ontzetting uit bedoeld recht niet medebrengen. Dienomtrent komt het gewettigd voor al degenen die, hetzij door onwettelijk voorhanden hebben van geestrijke dranken, hetzij door slijten van diezelfde dranken of door verhindering van werkzaamheden, blijk gegeven hebben van ongehoorzaamheid aan de wet, op gelijken voet te stellen.

Alle personen die uit het recht tot slijten van gegiste dranken ontzet worden, zullen eveneens worden uitgesloten van het recht ter plaatse te gebruiken geestrijke dranken te slijten.

Bij artikel 3 worden de voorwaarden van hygiëne welke op de slijterijen van gegiste dranken van toepassing zijn, eveneens tot de slijterijen van geestrijke dranken uitgebreid.

Sont abrogées les dispositions qui imposaient aux tenanciers des débits existant au 14 décembre 1912 (date de mise en vigueur de la loi du 12 décembre 1912) ou au 11 septembre 1919 (mise en vigueur de la loi du 29 août 1919) l'obligation d'aménager le local suivant les nouvelles prescriptions d'hygiène. Pratiquement, il n'était d'ailleurs pas possible d'exécuter ces prescriptions sans causer un préjudice grave aux exploitants de tels débits.

Les articles 4 à 9 règlent les modalités relatives à la taxe sur les débits de boissons fermentées.

Sous le régime actuel, il est perçu à l'ouverture du débit de boissons fermentées, une taxe dite quinquennale qui, bien qu'assimilée aux impôts directs, a plutôt le caractère d'une licence valable de date à date, tandis que la taxe annuelle qui est due à l'expiration de ce quinquennat, n'est valable que jusqu'au 31 décembre de l'année pour laquelle elle a été payée. Afin de faire disparaître cette dualité de régime qui complique la perception des taxes, on propose de supprimer la taxe quinquennale. Toutefois, pour maintenir une barrière à l'ouverture d'un trop grand nombre de débits, le projet prévoit que :

a) la première taxe annuelle sera doublée;

b) le nombre de débits sera limité dans chaque commune sauf autorisation dans des circonstances exceptionnelles.

D'autre part, les taux minima de la taxe, fixés en 1925, sont réadaptés à la valeur du franc, compte tenu des trois catégories de communes (au lieu de cinq) et de la classification prévue en matière d'impôts sur les revenus.

De bepalingen waarbij aan de houders van op 14 December 1912 (datum van in werking treden der wet van 12 December 1912) of op 11 September 1919 (in werking treding van de wet van 29 Augustus 1919) bestaande slijterijen de verplichting werd opgelegd de lokalen volgens de nieuwe hygiënevoorschriften in te richten, worden ingetrokken. Practisch was het overigens niet mogelijk die voorschriften uit te voeren zonder de exploitanten van dergelijke slijterijen ernstig nadeel te berokkenen.

Artikelen 4 tot 9 houden regeling van de modaliteiten betreffende de belasting op de slijterijen van gegiste dranken.

In het huidig regime, wordt bij de opening van de slijterij van gegiste dranken een z.g. vijfjarige belasting geheven welke, alhoewel zij met de directe belasting gelijk gesteld is, eer het karakter van een van datum tot datum geldige vergunning heeft, terwijl de bij verstrijken van bewust vijfjarig tijdperk verschuldigde jaarlijksche belasting, slechts geldig is tot 31 December van het jaar waarvoor zij betaald werd. Om gedaan te maken met die stelseltweevoudigheid, welke de heffing van de belastingen ingewikkeld maakt, wordt voorgesteld de vijfjarige belasting op te heffen. Evenwel, om het openen van een te groot aantal slijterijen verder te keer te gaan, voorziet het ontwerp dat :

a) de eerste jaarlijksche belasting verdubbeld wordt;

b) het aantal slijterijen in elke gemeente zal beperkt blijven behoudens toelating in uitzonderlijke gevallen.

Anderdeels worden de in 1925 vastgestelde minima-bedragen van de belasting, aan de waarde van den frank wederaangepast, daarbij rekening gehouden met de drie categorieën van gemeenten (in de plaats van vijf) en met de inzake inkomstenbelastingen voorziene rangschikking.

L'article 10 précise la portée de la responsabilité des commettants (brasseurs, notamment) quant au paiement des impositions relatives aux débits tenus par des préposés.

Les articles 11 et 12 réglementent le paiement de la taxe.

L'article 13 rend applicables à la taxe d'ouverture et au droit de licence les dispositions du titre III des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. Précédemment d'ailleurs, la taxe d'ouverture était déjà assimilée aux impôts directs.

A l'article 14, on propose d'en revenir en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées à l'ancienne notion de la foi attachée — jusqu'à preuve contraire — aux procès-verbaux rédigés par les agents qualifiés pour la recherche des infractions.

L'article 15 établit une péréquation des pénalités, lesquelles n'ont pas été modifiées depuis 1919.

En outre, pour mettre obstacle aux manœuvres dilatoires de débiteurs insolubles et de mauvaise foi, il est prévu, comme en matière de taxes sur les spectacles et sur les jeux et paris, qu'en cas de non-paiement de la taxe, la fermeture du débit sera prononcée, nonobstant recours, moyennant autorisation du Ministre des Finances.

Les articles 16 à 18 reproduisent des dispositions actuelles concernant la matière des infractions.

L'article 19 concerne les débiteurs de boissons spiritueuses à consommer ailleurs que sur place.

Depuis 1926, les débiteurs de boissons spiritueuses par quantité de six litres et moins sont soumis à la taxe annuelle. Dorénavant, par analogie

Artikel 10 houdt nadere bepaling van de draagkracht van de aansprakelijkheid der committenten (brouwers, inzonderheid) inzake betaling van de belastingen betreffende door aangehouden gehouden slijterijen.

Artikelen 11 en 12 houden regeling van de betaling der belasting.

Bij artikel 13 worden de bepalingen van titel III der samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen van toepassing gemaakt op de openingsbelasting en op het vergunningsrecht. De openingsbelasting werd overigens reeds vroeger met de directe belastingen gelijkgesteld.

In artikel 14 wordt voorgesteld, inzake directe en daarmee gelijkgestelde belastingen, terug te komen tot het vroegere begrip van geloofwaardigheid die — tot bewijs van het tegendeel — toegekend werd aan de proces-verbaal, opgemaakt door de voor het opsporen van overtredingen gequalificeerde ambtenaren.

Artikel 15 voert péréquatie in van de sedert 1919 niet gewijzigde straffen.

Buitendien, om de verdragende handelingen van insolvente en te kwader trouw zijnde slijters tegen te gaan wordt, zooals inzake belastingen op de vertooningen en op het spel en de weddenschappen, voorzien dat, bij niet-betaling van de belasting, sluiting van de slijterij, niettegenstaande beroep, met toelating van den Minister van Financiën, zal worden uitgesproken.

In artikelen 16 tot 18 zijn huidige bepalingen betreffende de overtredingen opgenomen.

Artikel 19 heeft betrekking op de slijters van ter plaatse te consumeeren geestrijke dranken.

Sedert 1926, zijn de slijters van geestrijke dranken met hoeveelheden van 6 en minder liter aan de jaarlijkse belasting onderworpen. Voortaan,

avec le régime prévu pour les cabaretiers, la première taxe annuelle due par les dits débitants sera doublée.

L'article 20 est en fait la seule innovation que contient le projet. Il établit à charge des débitants de boissons spiritueuses à consommer sur place un droit de licence égal au montant de la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées et fixé suivant les modalités applicables à cette taxe, sauf toutefois que le droit de licence ne sera pas doublé la première année de l'exploitation.

En outre, la transcription du droit de licence est soumise à des règles plus restrictives qu'en matière de taxe d'ouverture. Tandis que le cabaretier peut, en exemption de la taxe, céder son débit à son descendant ou, sous certaines conditions, le transférer dans un autre local, la transcription du droit de licence ne pourra se faire qu'au profit du conjoint ou de la personne qui a fait partie d'une communauté de fait — c'est généralement le cas dans les exploitations familiales — au profit de laquelle le débit était exploité.

L'article 21 fixe la mise en vigueur de la loi au 1^{er} janvier 1939 et prévoit des mesures transitoires en ce qui concerne les débitants de boissons fermentées qui ont acquitté une taxe d'ouverture valable pour quinze ou cinq ans.

Le Ministre,

A. JANSSEN.

bij analogie met het voor de herbergiers voorziene regime zal de door bewuste slijters verschuldigde eerste jaarlijksche belasting worden verdubbeld.

Artikel 20 is feitelijk de eenige noviteit die in het ontwerp voorkomt. Het voert ten laste van de slijters van ter plaatse te consumeeren geestrijke dranken een vergunningsrecht in, gelijk aan het bedrag van de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken, en vastgesteld volgens de op die belasting toepasselijke modaliteiten, behoudens evenwel dat het vergunningsrecht het eerste jaar van het bedrijf niet verdubbeld wordt.

Buitendien wordt de overschrijving van het vergunningsrecht aan meer restrictieve regelen onderworpen dan inzake openingsbelasting. Daar waar de herbergier, met vrijstelling van de belasting, zijn slijterij aan zijn afstameling of, onder zekere voorwaarden, naar een ander lokaal kan overdragen, zal de overschrijving van het vergunningsrecht slechts kunnen geschieden ten bate van den echtgenoot of van den persoon die van een feitelijke gemeenschap heeft deel uitgemaakt — dit is over het algemeen het geval in gezinsbedrijven — ten bate waarvan de slijterij werd geëxploiteerd.

Bij artikel 21 wordt de inwerkingtreding van de wet op 1 Januari 1939 vastgesteld en worden overgangsmaatregelen voorzien betreffende de slijters van gegiste dranken, die een voor vijftien of vijf jaar geldige openingsbelasting hebben betaald.

De Minister,

Projet de Loi réglementant l'ouverture et l'exploitation des débits de boissons fermentées et des débits de boissons spiritueuses.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Les lois des 29 août 1919 et 24 décembre 1923, concernant les débits de boissons fermentées, les articles 56 à 61 de la loi du 31 décembre 1925 et l'article 13 de la loi du 4 juillet 1930, sont remplacés par les dispositions suivantes.

ART. 2.

§ 1^{er}. — Ne peuvent, soit par eux-mêmes, soit par personne interposée, débiter des boissons fermentées ou spiritueuses à consommer sur place :

1^o Ceux qui n'ont pas acquitté la totalité de leurs impositions directes de toute nature de l'exercice précédent, ou leurs taxes provinciales ou communales sur les débits de boissons pour le même exercice ;

Cette déchéance est levée à partir du paiement de ces impositions et la taxe doublée, prévue au paragraphe 4 de l'article 5, n'est pas exigée si le débit n'a pas été fermé pendant plus d'un an ;

Wetsontwerp houdende regeling van de opening en de exploitatie van slijterijen van gegiste dranken en van slijterijen van geestrijke dranken.

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en het advies van Onzen Ministerraad.

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën is gelast, in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De wetten van 29 Augustus 1919 en 24 December 1923, op de slijterijen van gegiste dranken, de artikelen 56 tot 61 der wet van 31 December 1925 en artikel 13 der wet van 4 Juli 1930, worden door volgende bepalingen vervangen :

ART. 2.

§. 1. — Mogen niet, hetzij zelf, hetzij door tusschenpersoon, ter plaatse te verbruiken, gegiste of geestrijke dranken slijten :

1^o Zij die hun directe belastingen van allen aard van het vorig dienstjaar, of hun provinciale of gemeentelijke belastingen op de drank-slijterijen voor hetzelfde dienstjaar niet ten volle hebben gekweten ;

Zoodra die belastingen zijn betaald wordt dit verval van rechten opgeheven en de in paragraaf 4 van artikel 5 voorziene verdubbelde belasting wordt niet gevorderd zoo de slijterij niet langer dan een jaar gesloten bleef ;

2^o Ceux qui ont été condamnés à une peine criminelle;

3^o Ceux qui ont été condamnés à une amende supérieure à 50 francs en principal ou à une peine d'emprisonnement prononcée autrement qu'à titre subsidiaire pour un des délits prévus par les articles 368 à 391 du Code pénal, modifiés par les articles 48 et suivants de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance;

4^o Ceux qui ont été condamnés pour recel à une amende supérieure à 50 francs en principal ou à une peine d'emprisonnement prononcée autrement qu'à titre subsidiaire;

5^o Ceux qui ont été condamnés pour tenue d'une maison de jeux ou d'une agence de paris;

6^o Ceux qui ont été condamnés à une peine d'emprisonnement par application des articles 6 et 10 de la loi de protection contre l'alcoolisme ou du chef de la fraude visée à l'article 3, paragraphe 1^{er}, de la loi du
, visant la répression de la fraude en matière de droits d'accises et de taxes de consommation ou qui ont été condamnés deux fois par application de l'article 15, paragraphe 1^{er}, litt. *d*, de la présente loi;

7^o Ceux qui tiennent ou qui ont tenu une maison de débauche ou un établissement de prostitution clandestine;

8^o Ceux qui tiennent un bureau de placement, d'affrètement ou d'embauchage;

9^o Ceux qui n'ont pas 21 ans accomplis.

Ne peuvent être commis comme gérants ou préposés à l'exploitation du débit pour le compte d'un tiers, ceux qui se trouvent dans l'un des cas prévus soit aux n^{os} 2^o à 9^o du présent paragraphe, soit au n^o 1^o du même paragraphe en ce qui concerne des taxes provinciales ou communales sur les débits de boissons ou des impositions directes de toute nature relatives

2^o Zij, die tot een crimineele straf werden veroordeeld;

3^o Zij, die in een hoogere geldboete dan 50 frank in hoofdsom of in een niet-subsidiaire gevangenisstraf werden verwezen wegens een der delicten voorzien bij artikelen 368 tot 391 van het strafwetboek, zooals die werden gewijzigd bij artikelen 48 en volgende der wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming;

4^o Zij, die wegens verheling tot een hoogere geldboete dan 50 frank in hoofdsom of tot een niet-subsidiaire gevangenisstraf werden veroordeeld;

5^o Zij, die wegens het houden van een speelhuis of van een kantoor voor weddenschappen werden veroordeeld;

6^o Zij, die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf bij toepassing van artikelen 6 en 10 van de wet tot bescherming tegen het alcoholisme of wegens het bedrog bedoeld in artikel 3, paragraaf 1, der wet van
, tot beteugeling van fraude inzake accijns- en verbruiksbelasting, of die tweemaal werden veroordeeld bij toepassing van artikel 15, paragraaf 1, litt. *d*, van onderhavige wet;

7^o Zij, die een huis van ontucht of een inrichting voor geheime prostitutie houden of hebben gehouden;

8^o Zij, die een verhuur-, een bevrachtings- of een aanwervingskantoor houden;

9^o Zij, die niet den vollen 21 jarigen leeftijd hebben bereikt.

Mogen niet als zaakvoerders of aangestelden met de exploitatie van de slijterij voor rekening van een derde worden belast, zij die zich bevinden in een der gevallen voorzien hetzij in n^{rs} 2^o tot 9^o van deze paragraaf, hetzij in n^r 1^o van dezelfde paragraaf ten aanzien van de provinciale of gemeentelijke belastingen op de drank-slijterijen of van de directe belastingen

au débit ou établies à raison de faits se rattachant d'une manière quelconque, directe ou indirecte, soit à l'exploitation du débit, soit à une exploitation accessoire à celle du débit.

§ 2. — Les dispositions des nos 2^o, 3^o et 7^o du paragraphe 1^{er} du présent article ne sont pas applicables aux débitants de boissons établis avant le 14 décembre 1912, à raison des condamnations qu'ils auraient encourues ou des établissements qu'ils auraient tenus antérieurement à cette date.

La disposition du n^o 4 n'est pas applicable aux débitants de boissons établis avant le 11 septembre 1919, à raison des condamnations qu'ils auraient encourues du chef de poursuites entamées avant cette même date.

L'interdiction inscrite au n^o 5^o n'est pas applicable aux condamnations prononcées antérieurement au 1^{er} janvier 1925.

Les condamnations conditionnelles pour un des faits énumérés aux nos 2^o à 5^o n'entraînent l'interdiction prévue au paragraphe 1^{er} du présent article que si elles sont rendues définitives par une condamnation nouvelle pour crime ou délit encourue pendant le temps de l'épreuve.

L'interdiction prévue au n^o 9 ne s'applique pas aux débitants établis avant le 1^{er} janvier 1939.

§ 3. — L'interdiction prévue au paragraphe 1^{er} du présent article s'étend au conjoint, aux ascendants et aux descendants de la personne déchue du droit de tenir un débit, si celle-ci participe à l'exploitation du débit d'une manière quelconque.

ART. 3.

§ 1^{er}. — Tout débit de boissons fermentées ouvert à partir du 14 décem-

van allen aard betreffende de slijterij of geheven wegens feiten die eenigerwijze rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden hetzij met de exploitatie van de slijterij, hetzij met een exploitatie bijkomstig van deze van de slijterij.

§ 2. — Het bepaalde sub. 2^o, 3^o en 7^o van paragraaf 1 van dit artikel is op de vóór 14 December 1912 gevestigde dranksljters niet van toepassing wegens de veroordeelingen welke zij opgelopen mochten hebben of wegens de inrichtingen welke zij gehouden mochten hebben vóór dien datum.

Het bepaalde onder n^r 4^o is op de vóór 11 September 1919 gevestigde dranksljters niet van toepassing wegens de veroordeelingen welke zij uit hoofde van vóór dienzelfden datum ingezette vervolgingen opgelopen mochten hebben.

Het sub. 5^o vervatte verbod is niet op de vóór 1 Januari 1925 uitgesproken veroordeelingen van toepassing.

De voorwaardelijke veroordeelingen wegens een van de sub. 2^o tot 5^o opgesomde feiten brengen dan alleen het in paragraaf 1 van dit artikel voorziene verbod mede, wanneer zij definitief zijn gemaakt door een nieuwe veroordeeling wegens een gedurende den proeftijd bedreven misdad of wanbedrijf.

Het sub. 9^o voorziene verbod is niet van toepassing op de vóór 1 Januari 1939 gevestigde dranksljters.

§ 3. — Het in paragraaf 1 van dit artikel voorziene verbod geldt voor den echtgenoot en voor de ascendenten en de afstammelingen van den persoon, die van het recht een slijterij open te houden vervallen is verklaard, zoo deze op eenige wijze aan de exploitatie van de slijterij deelneemt.

ART. 3.

§ 1. — Elke met ingang van 14 December 1912 geopende slijterij van

bre 1912 et tout débit de boissons spiritueuses doit réunir, dans l'intérêt de la salubrité et de la moralité publique, des conditions spéciales, notamment en ce qui concerne la situation, la superficie, l'élévation, l'aération, l'éclairage, la distribution intérieure et la cour.

Ces conditions sont déterminées par arrêté royal; elles constituent un minimum de réglementation que les autorités communales conservent le droit de renforcer ou d'étendre.

§ 2. — Tout débit de boissons fermentées ouvert à partir du 11 septembre 1919 et tout débit de boissons spiritueuses ne pourra avoir une hauteur inférieure à 2^m75, ni un cube d'air de moins de 90 mètres cubes.

§ 3. — Les dispositions des paragraphes 1 et 2 sont applicables aux débits existant au 10 septembre 1919 qui sont remis en exploitation après avoir été fermés pendant un an au moins ou avoir été désaffectés, de même qu'à ceux d'entre ces débits dont les locaux accessibles au public subiront des transformations, à dater de la mise en vigueur de la présente loi.

ART. 4.

§ 1^{er}. — Il est établi, à partir de l'exercice 1939, en ce qui concerne les débitants de boissons fermentées à consommer sur place, une taxe annuelle fixée aux chiffres ci-après, sous réserve des stipulations du paragraphe 2 du présent article et de l'article 5 :

100 francs dans les communes de moins de 5,000 habitants;

200 francs dans les communes de 5,000 à 30,000 habitants exclusivement;

400 francs dans les communes de 30,000 habitants et plus.

gegiste dranken en elke slijterij van sterke dranken moet, in het belang der openbare gezondheid en zedelijkheid, samen voldoen aan bijzondere vereischten, inzonderheid ten aanzien van ligging, oppervlakte, hoogte, luchtversching, licht, verdeling binnenshuis en binnenplaats.

Deze vereischten worden vastgesteld bij koninklijk besluit; zij gelden als een minimum-regeling welke de gemeenteoverheden gerechtigd zijn te verzwaren of uit te breiden.

§ 2. — Voor elke van 11 September 1919 af geopende slijterij van gegiste dranken en voor elke slijterij van sterke dranken mag de hoogte niet lager dan 2^m75, noch de luchtruimte minder dan 90 kubiekmeters zijn.

§ 3. — De bepalingen van paragrafen 1 en 2 zijn van toepassing op de op 10 September 1919 bestaande slijterijen welke, na gesloten te zijn geweest gedurende minstens één jaar of aan haar bestemming onttrokken te zijn geweest, weder in bedrijf worden gesteld, zoomede op diegene onder deze slijterijen, waarvan de voor het publiek toegankelijke lokalen vanaf het in werking treden van deze wet zullen worden verbouwd.

ART. 4.

§ 1. — Met ingang van dienstjaar 1939, wordt, wat de slijters van ter plaatse te gebruiken gegiste dranken betreft, een op onderstaande bedragen vastgestelde jaarlijksche belasting geheven, onder voorbehoud van de bepalingen van paragraaf 2 van dit artikel en van artikel 5 :

100 frank in de gemeenten met minder dan 5,000 inwoners;

200 frank in de gemeenten van 5,000 tot beneden 30,000 inwoners;

400 frank in de gemeenten met 30,000 inwoners en meer.

La dite taxe est fixée uniformément à 200 francs pour les débits ambulants.

La classification est celle qui est établie en matière d'impôts sur les revenus.

§ 2. — Lorsque la valeur locative réelle ou présumée des locaux affectés au débit est supérieure respectivement à 600, 1,200 et 2,500 francs selon les catégories de communes ci-dessus, la taxe annuelle est égale au cinquième de la dite valeur locative.

§ 3. — La valeur locative réelle est celle qui résulte de baux, quittances de loyer ou actes de vente, reconnus normaux.

Par valeur locative présumée, il faut entendre le rendement locatif possible — loyer et autres avantages — des débits non loués ou loués anormalement, ainsi que des débits dont les locaux ne constituent qu'une partie seulement de l'immeuble pris en location par le débitant. La valeur locative présumée des locaux affectés au débit est fixée par le contrôleur des contributions du ressort, assisté d'un indicateur-expert, désigné par l'administration communale, par comparaison avec la valeur locative réelle d'autres débits de situation et de rendement analogue ou par ventilation eu égard à la valeur locative réelle de l'immeuble ou de la partie d'immeuble prise en location par le débitant.

Les dispositions concernant les réclamations et recours, prévues aux lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, sont applicables en l'espèce à l'exception du paragraphe 1^{er} de l'article 61 des dites lois.

ART. 5.

§ 1^{er}. — La taxe est due par tout débitant considéré comme tel au cours

Bedoelde belasting is gelijkmatig op 200 frank voor de reizende slijterijen vastgesteld.

Als klasseering van de gemeenten geldt die welke inzake inkomstenbelastingen is vastgelegd.

§ 2. — Wanneer de werkelijke of vermoede huurwaarde van de tot slijterij aangewende lokalen onderscheidenlijk hooger is dan 600, 1,200 en 2,500 frank, volgens vorenstaande categorieën van gemeenten, bedraagt de jaarlijksche belasting het vijfde van bewuste huurwaarde.

§ 3. — De werkelijke huurwaarde is die, welke blijkt uit als normaal erkende huurcontracten, huurquittantiën of koopakten.

Onder vermoede huurwaarde dient de mogelijke huuropbrengst — huurgeld en andere voordeelen — verstaan van niet verhuurde of abnormaal verhuurde slijterijen, zoomede van die slijterijen waarvan de lokalen slechts een gedeelte van het door den slijter in huur genomen gebouw uitmaken. De vermoede huurwaarde van de voor de slijterij gebruikte lokalen wordt bepaald door den controleur der belastingen van het ressort, bijgestaan door een door het gemeentebestuur aangestelden aanwijzer-schatteur, door vergelijking met de werkelijke huurwaarde van andere slijterijen van gelijke ligging en opbrengst, of door vergelijkende waardeering gelet op de werkelijke huurwaarde van het onroerend goed of van het door den slijter in huur genomen gedeelte van het onroerend goed.

De bepalingen betreffende de bezwaarschriften en beroepen, voorzien in de samengeschakelde wetten op de inkomstenbelastingen, zijn ten deze van toepassing, met uitzondering nochtans van paragraaf 1 van artikel 61 van gemelde wetten.

ART. 5.

§ 1. — De belasting is verschuldigd door iederen slijter die als dusdanig

de l'année au titre de laquelle elle est exigible; elle est due pour l'année entière et est valable jusqu'au 31 décembre de cette année.

§ 2. — Un supplément de taxe également dû pour l'année entière et valable jusqu'au 31 décembre de cette année est exigible à due concurrence soit quand le débit est transféré dans une commune d'une catégorie supérieure, soit quand la valeur locative est augmentée d'au moins 10 p. c. ensuite de transfert du débit dans un autre local ou de modification apportée au local au cours de l'année au titre de laquelle la taxe est due.

§ 3. — Sans préjudice aux dispositions du paragraphe qui précède, la taxe peut être révisée chaque année si la valeur locative au 1^{er} janvier a augmenté ou diminué d'au moins un dixième par rapport à l'année précédente, quelles que soient les raisons de cette augmentation ou de cette diminution; le débitant doit faire la déclaration nécessaire à cet effet, avant le 15 janvier de l'année au titre de laquelle la taxe est due.

§ 4. — La taxe est doublée pour l'année au cours de laquelle le redevable est considéré comme nouveau débitant; il en est de même du supplément visé au paragraphe 2 pour l'année au cours de laquelle se produit le fait entraînant déduction dudit supplément.

§ 5. — Si le fait donnant lieu au doublement se produit dans la période du 16 au 31 décembre d'une année, la taxe double acquittée couvre le débit jusqu'au 31 décembre de l'année suivante.

ART. 6.

§ 1^{er}. — Est considéré comme débitant quiconque vend des boissons fermentées à consommer sur place.

wordt beschouwd in den loop van het jaar waarvoor zij eischbaar is; zij is voor het gansche jaar verschuldigd en tot 31 December van dat jaar geldig.

§ 2. — Een aanvullende belasting, insgelijks voor het gansche jaar verschuldigd en tot 31 December van dat jaar geldig, kan tot behoorlijk beloop worden gevorderd wanneer de slijterij naar een gemeente van een hoogere categorie wordt overgebracht, hetzij wanneer de huurwaarde met minstens 10 t. h. is vermeerderd ten gevolge van de overbrenging van de slijterij in een ander lokaal, hetzij van veranderingen aangebracht in het lokaal in den loop van het jaar, waarvoor de belasting verschuldigd is.

§ 3. — Onverminderd de bepalingen van vorenstaande paragraaf, kan de belasting ieder jaar worden herzien indien de huurwaarde op 1 Januari tegenover het vorig jaar met minstens één tiende vermeerderd of verminderd is, welke ook de redenen van deze vermeerdering of vermindering zijn; de slijter moet de daartoe noodige aangifte doen vóór 15 Januari van het jaar, waarvoor de belasting verschuldigd is.

§ 4. — De belasting wordt verdubbeld voor het jaar gedurende hetwelk de belastingplichtige als nieuwe slijter wordt beschouwd; hetzelfde geldt voor de aanvullende belasting waarvan sprake in paragraaf 2 voor het jaar in den loop waarvan zich het feit voordoet dat tot bewuste aanvullende belasting aanleiding geeft.

§ 5. — Heeft het feit waardoor verdubbeling ontstaat, plaats onder de periode van 16 tot 31 December van een jaar, dan dekt de gekweten dubbele belasting de slijterij tot 31 December van het volgende jaar.

ART. 6.

§ 1. — Wordt als slijter aangezien, hij die ter plaatse te verbruiken gegistte dranken verkoopt.

Est assimilé au fait de vendre le fait d'offrir ou de laisser consommer semblables boissons dans un lieu public, tel que celui-ci est défini à l'article 28 de la loi de protection contre l'alcoolisme du

§ 2. — Toutefois, n'est pas considéré comme débit de boissons l'hôtel, la maison de pension, le restaurant ou tout établissement analogue quand le débit de boissons n'a lieu qu'en même temps que les repas et aux heures de ceux-ci.

§ 3. — On entend par débits ambulants ceux qui sont tenus dans des barques, bateaux, voitures de chemins de fer ou autres, dans des loges foraines, échoppes, tentes ou autres installations transportées habituellement de localité en localité.

ART. 7.

Est considéré comme nouveau débitant :

1^o celui qui ouvre un débit dans un immeuble ou dans tout autre local n'ayant jamais servi de débit ou n'ayant plus été affecté à cet usage depuis un an, sauf le cas visé au n^o 4, litt. b, de l'article 8;

2^o celui qui, n'étant pas débitant, reprend un débit existant;

3^o celui qui remet en exploitation un débit fermé depuis moins d'un an si le local y affecté a reçu entre temps une autre destination.

ART. 8.

§ 1^{er}. — N'est pas considéré comme nouveau débitant;

1^o celui qui continue, dans le même local, le débit tenu par son conjoint;

2^o celui qui continue, dans le même local, le débit tenu par son père, sa mère ou autre ascendant, soit par son descendant;

Wordt met verkoopen gelijkgesteld, het aanbieden of het laten verbruiken van dergelijke dranken in een openbare plaats zooals deze is gedefinieerd in artikel 28 van de wet tot bescherming tegen het alcoholisme van

§ 2. — Wordt echter niet als drank-slijterij beschouwd het hotel, het kosthuis, het spijshuis of elke soortgelijke inrichting, wanneer het slijten van dranken slechts geschiedt bij de maaltijden en op de uren ervan.

§ 3. — Onder reizende slijterijen worden verstaan die slijterijen welke gehouden worden in booten, schepen, spoorwegrijtuigen of andere, in kermiskramen, loodsen, tenten of andere inrichtingen die doorgaans van de eene naar de andere plaats worden overgebracht.

ART. 7

Wordt als nieuwe slijter aangezien :

1^o hij, die een slijterij opent in een onroerend goed of in elk ander lokaal dat nooit tot slijterij diende of daartoe sedert één jaar niet meer gebruikt werd, behalve het geval voorzien in n^r 4^o, litt. b, van artikel 8;

2^o hij, die, zonder slijter te zijn, een bestaande slijterij overneemt;

3^o hij die het bedrijf eener sedert minder dan één jaar gesloten slijterij hervat, indien aan het daartoe gebruikt lokaal inmiddels een andere bestemming gegeven werd.

ART. 8.

§ 1. — Wordt niet als een nieuwe slijter aangezien :

1^o hij, die de slijterij, door zijn echtgenoot gehouden, in hetzelfde lokaal voortzet;

2^o hij, die de slijterij, hetzij door zijn vader, zijn moeder of anderen ascendent, hetzij door zijn afstammeling gehouden, in hetzelfde lokaal voortzet;

3° celui qui, ayant fait partie d'une association de fait ou communauté de fait au profit de laquelle le débit était exploité, continue ce débit dans le même local pour son compte personnel ensuite de la dissolution de cette association ou communauté;

4° celui qui, étant débitant ou ayant cessé de l'être depuis moins d'un an, transporte son débit :

a) dans un autre local affecté à cet usage ou fermé depuis moins d'un an, sauf le cas de nouvelle affectation prévue au n° 3° de l'article 7;

b) dans un local non affecté à cet usage mais dont le propriétaire, l'emphytéote ou l'usufruitier a des droits réels sur un autre local où était exploité un débit qui est supprimé depuis moins d'un an, la suppression de ce dernier débit étant assimilée à une désaffectation du local où il était tenu;

5° celui qui, personnellement patenté, tenait à la date du 9 décembre 1912 un débit de boissons pour lequel un tiers s'est fait reconnaître en qualité de commettant, s'il s'établit pour son compte personnel dans les conditions énumérées au n° 4° ci-dessus;

6° le commettant dont la qualité a été reconnue à la date du 20 mars 1919 et qui se trouve dans l'un des cas prévus au n° 4 qui précède;

7° celui auquel est cédé une brasserie ou autre établissement avec les débits qui en dépendent ou la société à laquelle il en est fait apport, pour autant que le cessionnaire devienne propriétaire des immeubles dans lesquels ces débits sont établis.

§ 2. — Pour que le déclarant puisse être considéré comme *continuant* un débit, dans les cas prévus aux numéros 1°, 2° et 3° du paragraphe 1^{er}, il faut

3° hij, die deel uitmaakte van een feitelijke vereeniging of feitelijke gemeenschap, ten voordeele waarvan de slijterij werd gedreven, en die na ontbinding van die vereeniging of gemeenschap deze slijterij in hetzelfde lokaal voor eigen rekening voortzet;

4° hij, die slijter zijnde of sedert minder dan één jaar opgehouden hebbende slijter te zijn, zijn slijterij overbrengt :

a) in een ander lokaal daartoe bestemd of sedert minder dan één jaar gesloten, behoudens het geval van nieuwe bestemming, voorzien in n^r 3° van artikel 7;

b) in een lokaal dat nog niet tot slijterij diende, doch waarvan de eigenaar, de erfpachter of de vruchtgebruiker zakelijke rechten heeft op een ander lokaal waarin een sedert minder dan één jaar afgeschafte slijterij werd geëxploiteerd; de afschaffing van laatst gemelde slijterij wordt ten deze gelijkgesteld met eene verandering van bestemming van het lokaal waarin zij werd gehouden.

5° hij, die persoonlijk van een patent voorzien, op 9 December 1912 een drank-slijterij hield, waarvoor een derde zich als committent deed erkennen, indien hij zich voor eigen rekening vestigt onder de in vorenstaand n^r 4° vermelde voorwaarden;

6° de committent die op 20 Maart 1919 als zoodanig werd erkend en zich in een van de in vorenstaand 4° voorziene gevallen bevindt;

7° hij, aan wien een brouwerij of een andere inrichting wordt afgestaan met de daarvan afhangende slijterijen of de vennootschap waarin zij worden ingebracht, voor zoover de cessionaris eigenaar wordt van de onroerende goederen waarin deze slijterijen gevestigd zijn.

§ 2. — Opdat de aangever kunne worden beschouwd als zettende *een slijterij voort* in de sub 1°, 2° en 3° van paragraaf 1 voorziene gevallen,

que l'exploitation de celui-ci n'ait subi aucune interruption depuis la cessation par le précédent débitant.

§ 3. — La personne physique ou juridique qui se trouve dans l'un des cas prévus par le paragraphe 1^{er} du présent article est tenue d'en faire la déclaration au bureau du receveur des contributions du ressort et de lui remettre, selon le cas, les pièces indiquées à l'article 11.

Cette déclaration doit être faite dans les dix jours du fait qui en justifie le dépôt.

ART. 9.

§ 1^{er}. — A partir de la promulgation de la présente loi, nul ne pourra, sauf autorisation spéciale s'établir en qualité de nouveau débitant de boissons fermentées à consommer sur place, aussi longtemps que le nombre de débits existant dans la commune est supérieur à 1 par 200 habitants dans les communes de 5,000 habitants et plus, et de 1 par 150 habitants dans les communes de moins de 5,000 habitants.

§ 2. — L'autorisation visée au paragraphe 1^{er} ne pourra être accordée que pour raisons spéciales et exceptionnelles.

§ 3. — Les autorisations visées au paragraphe 2 sont accordées par le commissaire d'arrondissement. Si l'autorisation n'est pas donnée dans les vingt jours de la demande, ou si elle est refusée par le commissaire d'arrondissement, l'intéressé peut prendre son recours auprès du Gouverneur de la province.

ART. 10.

§ 1^{er}. — Si un débit est tenu pour le compte d'un tiers par un gérant ou un autre préposé, le commettant est seul considéré comme débitant pour l'application de la taxe.

moet de exploitatie van deze slijterij sedert de staking door haren vorigen slijter nooit hebben opgehouden.

§ 3. — De natuurlijke of rechtspersoon die zich in een der bij paragraaf 1 van dit artikel voorziene gevallen bevindt, moet zulks aangeven ten kantore van den ontvanger der belastingen van het ressort en hem, naar het geval, de in artikel 11 aangewezen stukken overhandigen.

Deze aangifte moet worden gedaan binnen tien dagen na het feit dat daartoe aanleiding geeft.

ART. 9.

§ 1. — Te rekenen van de afkondiging van deze wet mag niemand zonder bijzondere machtiging zich als nieuwen slijter van ter plaatse te gebruiken gegiste dranken vestigen, zoolang het in de gemeente bestaande aantal slijterijen meer dan 1 voor 200 inwoners bedraagt in de gemeenten met 5,000 inwoners en meer, en meer dan 1 voor 150 inwoners, in de gemeenten met minder dan 5,000 inwoners.

§ 2. — De onder paragraaf 1 bedoelde machtiging kan slechts om buitengewone en uitzonderlijke redenen worden toegestaan.

§ 3. — De sub. paragraaf 2 bedoelde machtiging wordt door den arrondissementscommissaris verleend. Wordt de machtiging niet binnen twintig dagen na de aanvraag toegestaan, of wordt zij door den arrondissementscommissaris geweigerd, dan kan de belanghebbende bij den Gouverneur van de provincie in beroep gaan.

ART. 10.

§ 1. — Indien een slijterij door een zaakvoerder of een anderen aangestelde wordt gehouden voor rekening van een derde, wordt, voor de toepassing der belasting, alleen de committent als slijter aangezien.

§ 2. — En cas de changement du gérant ou du préposé, le commettant est tenu d'en faire la déclaration au receveur des contributions du ressort, avant le jour de l'entrée en fonctions du nouveau gérant ou préposé.

Le commettant lui remet en même temps un certificat de l'autorité communale constatant que le gérant ou le préposé, son conjoint, ses ascendants et ses descendants participant au débit d'une manière quelconque, ne se trouvent pas dans un des cas d'exclusion prévus par l'article 2.

§ 3. — Le commettant est responsable des impositions directes de toute nature, relatives au débit ou établies à raison de faits se rattachant d'une manière quelconque, directement ou indirectement, soit à l'exploitation du débit, soit à une exploitation accessoire à celle du débit, ainsi que des taxes provinciales ou communales sur les débits de boissons; à défaut de paiement par le gérant ou le préposé, il peut être poursuivi par voie directe, suivant les règles établies pour le recouvrement des impôts directs comme s'il était le véritable débiteur des dits impôts et taxes.

§ 4. — Sont présumés commettants, sauf preuve contraire :

1^o Les cercles, sociétés ou associations particulières, relativement aux débits établis dans les locaux dont ils sont propriétaires ou principaux locataires;

2^o Les brasseurs ou marchands de boissons, relativement aux débits tenus par d'autres personnes dans des locaux dont ils sont propriétaires ou principaux locataires et où sont vendues des boissons de leur fabrication ou faisant l'objet de leur commerce.

§ 2. — Treedt een nieuwe zaakvoerder of aangestelde op, dan is de committent gehouden aangifte daarvan bij den ontvanger der belastingen van het ressort te doen, vóór den dag waarop de nieuwe zaakvoerder of aangestelde in dienst treedt.

Tevens overhandigt de committent hem een bewijsschrift der gemeente-overheid, waaruit blijkt dat geen enkel van de bij het tweede artikel voorziene gevallen van uitsluiting van toepassing is op den zaakvoerder of den aangestelde, op zijn echtgenoot, zijn ascendenten en zijn afstammelingen, die op eenigerlei wijze aan het slijterijbedrijf deelnemen.

§ 3. — De committent is aansprakelijk voor de directe belastingen van allen aard die betrekking hebben op de slijterij of geheven worden op grond van feiten die op eenigerlei wijze, rechtstreeks of onrechtstreeks, verband houden hetzij met de exploitatie van de slijterij, hetzij met een bijkomstige exploitatie van deze van de slijterij, alsmede voor de provinciale of gemeentebelastingen op de drank-slijterijen; bij wanbetaling door den zaakvoerder of aangestelde, kan hij rechtstreeks vervolgd worden, volgens de voor de invordering der directe belastingen vastgestelde regelen, alsof hij de werkelijke debiteur van bewuste belastingen was.

§ 4. — Worden, behoudens tegenbewijs, ondersteld committenten te zijn :

1^o de kringen, maatschappijen of bijzondere vereenigingen, wat betreft de slijterijen gevestigd in de lokalen, waarvan zij de eigenaars of de onderverhuurders zijn;

2^o de brouwers of drankhandelaars, wat betreft de slijterijen gehouden door andere personen in lokalen waarvan zij de eigenaars of de onderverhuurders zijn en waar dranken worden verkocht, die door hen zijn bereid of waarin zij handel drijven.

ART. II.

Quinze jours au moins avant de commencer son exploitation, le nouveau débitant remet au receveur des contributions du ressort, une déclaration dans la forme arrêtée par le Ministre des Finances.

Cette déclaration indique avec précision la situation des locaux affectés au débit et leur valeur locative réelle ou présumée. Elle est accompagnée d'un plan du local devant servir de débit et, selon le cas, d'un certificat de l'autorité communale compétente attestant :

1^o que le débit réunit les conditions exigées en vertu de l'article 3;

2^o que le débitant, son conjoint, ses ascendants ou descendants ne se trouvent pas dans l'un des cas d'exclusion prévus par l'article 2, paragraphe 1^{er}, nos 2^o à 9^o, paragraphe 2 et paragraphe 3. Si le débitant est une personne juridique, l'attestation doit viser les personnes physiques mandatées par le dit être juridique pour assurer la gestion, l'administration ou la surveillance de l'entreprise.

ART. 12.

§ 1^{er}. — La taxe est payée en une fois au moment de la déclaration; elle est toujours due pour l'année entière.

§ 2. — Le débit ne peut être ouvert qu'après avis du receveur que les conditions prescrites par la loi et les arrêtés royaux pris en exécution de celle-ci sont réunies.

Cet avis doit être remis dans les dix jours de la déclaration.

A défaut d'autorisation d'ouverture, la somme payée est restituée.

§ 3. — A défaut de notification contraire, la déclaration remise pour

ART. II.

Ten minste vijftien dagen voordat hij zijn bedrijf begint, wordt door den nieuwen slijter bij den ontvanger der belastingen van het ressort een aangifte ingediend in den door den Minister der Financiën vastgestelden vorm.

In deze aangifte worden nauwkeurig aangeduid de ligging der tot slijterij gebruikte lokalen, alsmede de werkelijke of vermoede huurwaarde. Daaraan worden toegevoegd een plan van het lokaal dat tot slijterij dienen moet en, naar het geval, een bewijsschrift van de bevoegde gemeenteoverheid, waaruit blijkt :

1^o dat de slijterij aan de bij artikel 3 gestelde vereischten voldoet;

2^o dat de slijter, zijn echtgenoot, zijn ascendenten en afstammelingen zich niet bevinden in een der gevallen van uitsluiting, voorzien bij artikel 2, paragraaf 1, n^{rs} 2^o tot 9^o, paragraaf 2 en paragraaf 3. Is de slijter een rechtspersoon, zoo moet het attest doelen op de natuurlijke personen door bewust rechtswezen gemandateerd om het beheer, de administratie van of het toezicht op het bedrijf op zich te nemen.

ART. 12.

§ 1. — De belasting wordt bij de aangifte in eens betaald; zij is altijd over het gansche jaar verschuldigd.

§ 2. — De slijterij mag slechts worden geopend na bericht door den ontvanger, dat er is voldaan aan de vereischten gesteld door de wet en de tot uitvoering ervan genomen koninklijke besluiten.

Dit bericht moet binnen tien dagen na de aangifte ter hand gesteld worden.

Is de opening niet toegelaten, dan wordt de betaalde som teruggegeven.

§ 3. — Wordt er geen andersluitende notificatie gedaan, zoo is de

une année est valable pour les années suivantes, et, en ce qui concerne ces années, la taxe est payable dans les quinze premiers jours de janvier.

§ 4. — Le supplément de taxe, exigible par application soit des paragraphes 2 et 3 de l'article 4, soit des paragraphes 2 et 3 de l'article 5 est payable dans les dix jours de l'avis qui en notifie la débiton au redevable. Cet avis est envoyé par pli fermé recommandé à la poste ou est remis contre accusé de réception.

§ 5. — Les taxes et suppléments de taxe non payés dans les délais légaux font l'objet de rôles formés par le receveur du ressort sans intervention de la commission visée à l'article 55, paragraphe 2, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

ART. 13.

Pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par les dispositions qui précèdent, les dispositions du titre III des dites lois coordonnées sont applicables à la taxe établie par la présente loi et aux infractions à cette loi.

ART. 14.

§ 1^{er}. — Pendant tout le temps que le débit est accessible aux clients ou aux consommateurs, le débitant doit laisser pénétrer, sans assistance, les agents qualifiés pour la recherche des infractions en matière d'impôts directs, dans toutes les parties de son établissement, y compris les dépendances où les clients et les consommateurs ont accès. La visite des autres parties de l'établissement ainsi que des locaux voisins du débit affectés à des fins autres que le débit par le débitant, le gérant ou tout autre préposé de même

voor een jaar ingediende aangifte geldig over de volgende jaren en is de belasting, wat deze jaren betreft, betaalbaar in de eerste vijftien dagen van Januari.

§ 4. — De bij toepassing van paragrafen 2 en 3 van artikel 4, of van paragrafen 2 en 3 van artikel 5 invorderbaar aanvullende belasting, dient betaald binnen tien dagen na ontvangst van de kennisgeving van verschuldigheid aan den belastingplichtige. Deze kennisgeving wordt onder ter post aangeteekenden gesloten omslag gezonden of tegen ontvangstbericht afgegeven.

§ 5. — De binnen de wettelijke termijnen niet betaalde belastingen en aanvullende belastingen maken het voorwerp uit van kohieren door den ontvanger van het ressort aangelegd zonder tusschenkomst van de, in artikel 55, paragraaf 2, van de samengeschiede wetten op de inkomstenbelastingen, bedoelde Commissie.

ART. 13.

Voor zoover door vorenstaande bepalingen er niet van afgeweken werd, zijn de bepalingen van titel III van bewuste samengeschiede wetten toepasselijk op de bij deze wet ingevoerde belasting en op de inbreuken op deze wet.

ART. 14.

§ 1. — Gedurende den ganschen tijd dat de slijterij voor klanten of verbruikers toegankelijk is, moet de slijter de beampten bevoegd om de inbreuken inzake directe belastingen op te sporen, zonder bijstand, laten binnentreden in al de gedeelten zijner inrichting, met inbegrip van de aanhoorigheden waartoe klanten en verbruikers toegang hebben. De visitatie van de overige gedeelten der inrichting alsmede van de aan de slijterij belerende plaatsen die door den slijter, den zaakvoerder of elken anderen aangestelde tot andere

que la visite de locaux présumés affectés à un débit clandestin, est subordonnée à l'autorisation du juge de paix; elle doit être effectuée par deux employés au moins.

Le débitant, le gérant ou tout autre préposé est tenu, en outre, le cas échéant, de laisser prélever des échantillons sur les boissons qu'il détient.

§ 2. — Les procès-verbaux relevant infraction à la présente loi font foi en justice jusqu'à preuve contraire; les inexactitudes qui se seraient glissées dans un procès-verbal et qui ne se rapportent point aux faits, mais uniquement à l'application de la loi, n'atténueront en rien la force de l'acte, mais devront être redressées dans l'exploit d'assignation.

§ 3. — Les dispositions du paragraphe 2 sont applicables à toute la matière des impôts directs et des taxes y assimilées.

ART. 15.

§ 1^{er}. — Sont punis :

1^o D'une amende de 1,000 à 3,000 francs. :

a) Toute infraction à l'article 2, paragraphe 1^{er}, par toute personne se trouvant dans l'un des cas prévus par les n^{os} 2^o et suivants de cet article;

b) Toute infraction à l'article 3 ou aux mesures prises pour son exécution;

c) Sans préjudice à l'application des articles 56 et 57 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, toute infraction aux articles 4, 5, 9, 11 et 12 de la présente loi;

d) Tout refus de visite ou autre fait tendant à empêcher ou entraver les visites prévues par l'article 14 et géné-

doeleinden dan de slijterij worden aangewend, evenals de visitatie van vermoedelijk tot geheime slijterij gebruikte lokalen, wordt afhankelijk gesteld van de machtiging van den vrede-rechter; zij moet door ten minste twee beambten geschieden.

De slijter, de zaakvoerder of elk andere aangestelde is bovendien, in voorkomend geval, gehouden monsters te laten nemen van de dranken die bij hem voorhanden zijn.

§ 2. — De processen-verbaal van inbreuk op deze wet verdienen volle geloof in rechten tot dat het tegendeel bewezen wordt; de onnauwkeurigheden die in een proces-verbaal zouden geslopen zijn en niet op de feiten doch slechts op de toepassing van de wet betrekking hebben, verminderen geenszins de bewijskracht van die akte, maar zij moeten echter in het exploit van dagvaarding worden hersteld.

§ 3. — De bepalingen van paragraaf 2 zijn van toepassing op het complex van directe en daarmede gelijkgestelde belastingen.

ART. 15.

§ 1. — Worden gestraft :

1^o Met een geldboete van 1,000 tot 3,000 frank :

a) elke overtreding van artikel 2, paragraaf 1, door elken persoon die zich in een der bij n^{rs} 2 en volgende van dit artikel voorziene gevallen bevindt;

b) elke overtreding van artikel 3 van de tot uitvoering ervan getroffen maatregelen;

c) onverminderd de toepassing van artikelen 56 en 57 der samengeschaelde wetten op de inkomstenbelastingen, elke overtreding van artikelen 4, 5, 9, 11 en 12 van onderhavige wet;

d) elke weigering van visitatie of elk ander feit dat strekt om de visitaties voorzien bij artikel 14 te verhinderen

ralement tout acte du débitant, de son préposé ou d'un tiers, tendant à empêcher ou entraver la recherche ou la constatation des infractions;

2° D'une amende de 300 à 1,000 fr., les infractions :

a) A l'article 2, paragraphe 1^{er}, par toute personne se trouvant dans le cas du 1° de ce paragraphe;

b) Au paragraphe 2 de l'article 8 et au paragraphe 2 de l'article 10;

c) A toute disposition de la présente loi pour laquelle aucune pénalité n'est spécialement prévue.

§ 2. — A défaut de paiement, l'amende est remplacée par un emprisonnement d'un à trois mois pour les infractions visées au n° 1 du paragraphe 1^{er} du présent article et par un emprisonnement de huit jours à un mois pour celles prévues au n° 2 du même paragraphe 1^{er}.

§ 3. — Dans les cas prévus au n° 1 et au n° 2, littera a, du paragraphe 1^{er} du présent article, la fermeture du débit peut, en outre, être prononcée par le directeur des contributions tant à charge des personnes morales que des personnes physiques. La décision est exécutée à l'intervention du Procureur du Roi. Elle peut faire l'objet des recours prévus en matière d'impôts sur les revenus. Cependant, elle est exécutoire nonobstant le recours, moyennant décision du Ministre des Finances, en cas de non-paiement de la taxe.

En cas d'infraction à l'article 2, paragraphe 1^{er}, n° 1, à l'article 3 ou à l'article 12, la fermeture sera levée aussitôt que les intéressés se seront mis en règle.

§ 4. — En cas de récidive, les amendes et l'emprisonnement subsidiaire sont doublés.

of te belemmeren en over 't algemeen elke handeling van den slijter, van zijn aangestelde of van een derde, welke strekt om de opsporing of de vaststelling der overtredingen te verhinderen of te belemmeren;

2° met een geldboete van 300 tot 1,000 frank, de overtredingen :

a) van artikel 2, paragraaf 1, door elken persoon die zich in het geval van n^r 1° van deze paragraaf bevindt;

b) van paragraaf 2 van artikel 8 en paragraaf 2 van artikel 10;

c) van alle bepaling van deze wet waarvoor geen straf speciaal voorzien is.

§ 2. — Bij niet-betaling wordt de geldboete vervangen door een gevangenisstraf van één tot drie maand voor de in n^r 1 van paragraaf 1 van dit artikel bedoelde overtredingen en door een gevangenisstraf van acht dagen tot één maand voor die voorzien in n^r 2 van dezelfde paragraaf 1.

§ 3. — In de in n^r 1 en n^r 2, littera a, van paragraaf 1 van dit artikel voorziene gevallen, kan bovendien sluiting van de slijterij zoowel ten laste van natuurlijke- als van rechtspersonen, door den directeur der belastingen worden uitgesproken. De beslissing wordt door tusschenkomst van den Procureur des Konings uitgevoerd. Zij kan het voorwerp uitmaken van inzake inkomstenbelastingen voorziene beroepen. In geval van niet-betaling van de belasting is zij evenwel uitvoerbaar, niettegenstaande het beroep, mits de Minister van Financiën aldus beslist.

Bij overtreding van artikel 2, paragraaf 1, n^r 1, van artikel 3 of van artikel 12, wordt de sluiting opgeheven zoodra de betrokkenen zich in regel hebben gesteld.

§ 4. — Bij recidive worden geldboeten en subsidiaire gevangenisstraf verdubbeld.

ART. 16.

Les articles 66 et 67 du Code pénal sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

ART. 17.

Le Ministre ne peut, en cas de récidive, transiger sur les peines encourues pour infraction à la présente loi. La récidive s'entend en l'occurrence d'une infraction commise après que le contrevenant a déjà été condamné à une peine judiciaire ou admis à une transaction administrative du chef d'une infraction antérieure.

ART. 18.

Les dispositions de l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 concernant la condamnation conditionnelle ne sont pas applicables aux peines prévues par la présente loi.

ART. 19.

Les dispositions légales applicables aux débitants de boissons fermentées à consommer sur place, à l'exception des dispositions des articles 2 et 3, sont également applicables à ceux qui vendent ou livrent pour être consommées ailleurs que sur place, des boissons spiritueuses par quantités de six litres et moins.

ART. 20.

§ 1^{er}. — Il est établi un droit annuel de licence à charge des débitants de boissons spiritueuses à consommer sur place.

§ 2. — Le droit de licence est fixé conformément aux dispositions des articles 4 et 5, paragraphes 1 à 3; les articles 6, paragraphes 1 et 3, 10 à 18 sont applicables aux débitants de boissons spiritueuses à consommer sur place.

ART. 16.

Artikelen 66 en 67 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de bij deze wet voorziene overtredingen.

ART. 17.

Bij recidive, kan de Minister geen dading aangaan omtrent de wegens overtreding van deze wet opgelopen straffen. In onderhavig geval wordt als recidive beschouwd een overtreding begaan nadat de overtreder reeds tot een rechterlijke straf veroordeeld werd of een administratieve dading uit hoofde van eene vroegere overtreding heeft genoten.

ART. 18.

Het bepaalde sub. artikel 9 der wet van 31 Mei 1888 betreffende de voorwaardelijke veroordeeling is op de bij deze wet voorziene straffen niet van toepassing.

ART. 19.

De wettelijke bepalingen welke op slijters van ter plaatse te gebruiken gegiste dranken van toepassing zijn, met uitzondering van de bepalingen van artikelen 2 en 3, zijn insgelijks van toepassing op hen die geestrijke dranken bij hoeveelheden van zes liter en minder verkoopen of leveren om elders dan ter plaatse te worden verbruikt.

ART. 20.

§ 1. — Er wordt ten laste van slijters van ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken een jaarlijksch vergunningsrecht geheven.

§ 2. — Het vergunningsrecht wordt overeenkomstig de bepalingen van artikelen 4 en 5, paragrafen 1 tot 3 vastgesteld; artikelen 6, paragrafen 1 en 3, 10 tot 18 zijn van toepassing op de slijters van ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken.

§ 3. — Sans préjudice aux dispositions de la loi de protection contre l'alcoolisme du
et sous réserve d'application des dispositions de l'article 8, paragraphe 2, la transcription du droit de licence peut être accordée à :

1^o Celui qui continue, dans le même local, le débit tenu par son conjoint décédé;

2^o Celui qui, ayant fait partie d'une association de fait ou communauté de fait à laquelle la licence a été accordée, continue l'exploitation de celle-ci dans le même local pour son compte personnel ensuite de la dissolution de cette association ou communauté.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1939.

Pour les débits dont l'exploitation est couverte par une taxe de quinze ou de cinq ans venant à expiration à compter de cette date, la taxe annuelle visée à l'article 4 de la présente loi sera payable dans les 10 jours de l'expiration des dits délais et vaudra jusqu'au 31 décembre de l'année en cours.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 1938.

§ 3. — Onverminderd de bepalingen der wet tot bescherming tegen het alcoholisme van
en behoudens toepassing van de bepalingen van artikel 8, paragraaf 2, kan overschrijving van het vergunningrecht verleend worden aan :

1^o hem die, in hetzelfde lokaal, de door zijn overleden echtgenoot gehouden slijterij voortzet;

2^o hem die, na deel uitgemaakt te hebben van een feitelijke vereeniging of een feitelijke gemeenschap waaraan de vergunning werd verleend, de exploitatie derzelve in hetzelfde lokaal voor eigen rekening voortzet ingevolge de ontbinding dezer vereeniging of gemeenschap.

Deze wet treedt met 1 Januari 1939 in werking.

Voor de slijterijen, waarvan de exploitatie gedekt is door een belasting voor vijftien of vijf jaar verstrijkende vanaf dien datum, dient de in artikel 4 dezer wet bedoelde jaarlijksche belasting betaald binnen 10 dagen na het verstrijken van bewuste termijnen en geldt zij tot 31 December van het loopend jaar.

Gegeven te Brussel, den 23^{en} December 1938.

LÉOPOLD.

Par le Roi,
Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :
De Minister van Financiën,

A. JANSSEN.